

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

18 FÉVRIER 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 29 juin 1964
concernant la suspension, le sursis
et la probation**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
M. Jean BARZIN

- (1) Composition de la commission :
Président : M. Verwilghen (M.)

A. — Titulaires

C.V.P. MM. Vandeurzen,
Van Overberghe,
Verherstraeten, Willems.
P.S. MM. Borin, Giet,
Moureaux.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt,
Vandenbossche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. M. du Bus de Warnaffe,
V.B. M. Laeremans.
Agalev/M. Lozie
Ecolo

B. — Suppléants

Mme Creyf, Mme D'Hondt,
MM. Didden, Leterme,
Mme Verhoeven.
MM. Biefnot, Dallons, Eerdeken,
Minne.
MM. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Vande Lanotte,
Van der Maelen.
Mme Herzet, MM. Maingain,
Simonet.
MM. Beaufays, Gehlen.
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative

V.U. M. Bourgeois.

Voir:

- 1233 - 96 / 97 :

- N° 1: Proposition de loi de M. Giet.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 5 : Texte adopté par la commission.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

18 FEBRUARI 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 29 juni
1964 betreffende de opschorting,
het uitstel en de probatie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Jean BARZIN

- (1) Samenstelling van de commissie :
Voorzitter : de heer Verwilghen (M.)

A. — Vaste leden

C.V.P. HH. Vandeurzen,
Van Overberghe,
Verherstraeten, Willems.
P.S. HH. Borin, Giet,
Moureaux.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt,
Vandenbossche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. H. du Bus de Warnaffe,
V.B. H. Laeremans.
Agalev/H. Lozie
Ecolo

B. — Plaatsvervangers

Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt,
HH. Didden, Leterme,
Mevr. Verhoeven.
HH. Biefnot, Dallons, Eerdeken,
Minne.
HH. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Vande Lanotte,
Van der Maelen.
Mevr. Herzet, HH. Maingain,
Simonet.
HH. Beaufays, Gehlen.
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde leden

V.U. H. Bourgeois.

Zie:

- 1233 - 96 / 97 :

- Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Giet.
- Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Zie ook :

- Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 5 janvier et 2 février 1999. Le 5 janvier, elle a pris connaissance de l'avis de la sous-commission (voir annexe 2).

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. GIET

La proposition de loi à l'examen vise à rendre facultative l'enquête sociale qui, en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964, doit toujours précéder une condamnation à une peine alternative. Si cette enquête n'a pas été effectuée avant que l'affaire vienne devant la juridiction de jugement, le juge est légalement tenu d'ordonner préalablement cette enquête s'il envisage d'infliger une peine alternative. Cela implique toutefois un report de plusieurs mois de l'examen de l'affaire.

Or, dans de nombreux cas, les informations nécessaires pour infliger une peine alternative en toute connaissance de cause, pourraient être réunies à l'audience. Elles se trouvent parfois dans le dossier. C'est la raison pour laquelle nous proposons de rendre facultative l'enquête sociale.

II. AVIS DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le représentant du ministre de la Justice n'est pas partisan de la suppression pure et simple de l'enquête sociale obligatoire. Cette enquête fournit au juge des informations importantes susceptible de fonder sa décision. Avant d'ordonner d'effectuer des travaux d'intérêt général ou de suivre une formation, le juge doit connaître la personnalité et l'état d'esprit du délinquant. Cette connaissance nécessite en tout état de cause une enquête préalable.

Le représentant du ministre comprend toutefois les arguments développés par M. Giet en ce qui concerne la question de la durée. Il est également exact que, dans certains cas, il est superflu de disposer d'un rapport très circonstancié comme c'est le cas dans le cadre de l'enquête sociale. C'est la raison pour laquelle le gouvernement propose de remplacer, dans certains cas, l'enquête sociale par un rapport d'information succinct.

Cette option est également celle qui a été proposée par un groupe de travail du ministère de la Justice (composé, entre autres, de substituts, d'assistants de probation, de juges et de fonctionnaires) qui s'est penché sur la question.

*
* *

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens de vergaderingen van 5 januari en 2 februari 1999. Zij heeft op 5 januari kennis genomen van het advies van de subcommissie dat gaat als bijlage 2.

I. INLEIDING DOOR DE HEER GIET

Het wetsvoorstel beoogt de maatschappelijke enquête die volgens het huidige artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 steeds een veroordeling tot een alternatieve straf moet voorafgaan, facultatief te maken. Indien die enquête niet heeft plaatsgevonden vooraleer de zaak voor het vonnisgerecht komt, dan is de rechter wettelijk verplicht om dit onderzoek eerst te bevelen, zo hij een alternatieve bestraffing overweegt. Dit houdt echter in dat de verdere behandeling voor meerdere maanden dient te worden uitgesteld.

Nochtans zouden de inlichtingen die nodig zijn om met kennis van zaken een alternatieve straf op te leggen in heel wat gevallen ook ter zitting kunnen worden samengebracht. Soms bevinden ze zich reeds in het dossier. Vandaar dit voorstel om de maatschappelijke enquête facultatief te maken.

II. STANDPUNT VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie is geen voorstander van het eenvoudig laten wegvallen van de verplichte maatschappelijke enquête. Die enquête bevat voor de rechter belangrijke informatie die zijn beslissing kunnen steunen. Alvorens een dienstverlening of opleiding te bevelen moet de rechter de persoonlijkheid en de ingesteldheid van de delinquent kennen. Dit vereist in elk geval voorafgaand onderzoek.

Toch heeft de vertegenwoordiger van de minister begrip voor de argumenten van de heer Giet met betrekking tot het aspect van de tijdsduur. Ook is het juist dat de zeer uitgebreide rapportering die een maatschappelijke enquête biedt, in sommige gevallen overbodig is. Daarom stelt de regering voor om de maatschappelijke enquête in sommige gevallen te vervangen door een beknopter voorlichtingsrapport.

Dit was ook de optie van een werkgroep bij het ministerie van justitie (met onder meer substituten, probatieassistenten, rechters en ambtenaren) die hierover gedebatteerd hebben.

*
* *

III. RAPPORT DE M. BARZIN, RAPPORTEUR, SUR L'EXAMEN EN SOUS-COMMISSION

Dans le cadre de l'examen en sous-commission, le gouvernement a présenté différents amendements qui concernent essentiellement le rapport d'information succinct. Les amendements (n^{os} 2 et 3 du gouvernement) et le sous-amendement (n^o 12 de M. Giet) disposent qu'un arrêté royal devra préciser les règles relatives tant à l'enquête sociale qu'au rapport d'information succinct qui peuvent être ordonnés par le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement - à l'exception des cours d'assises.

Le débat en sous-commission a porté en outre sur la présence obligatoire de l'accusé lors du prononcé de la mesure ainsi que sur le caractère éventuellement contradictoire de l'enquête sociale ou du rapport d'information succinct (amendement n^o 1 du gouvernement, Doc. n^o 1233/2). Le gouvernement a en outre présenté un amendement (n^o 5, Doc. n^o 1233/2) concernant la compétence territoriale de la commission de probation.

M. Van Overberghe a présenté plusieurs amendements, concernant notamment l'information de l'intéressé au sujet de la nature des mesures qui peuvent être imposées.

Son amendement n^o 6 (Doc. n^o 1233/2) prévoit la possibilité d'imposer cumulativement le travail d'intérêt général et la probation.

L'amendement n^o 7 de M. Van Overberghe (Doc. n^o 1233/2) porte sur la durée minimale et maximale du travail d'intérêt général et de la formation.

Cet amendement prévoit par ailleurs que le travail d'intérêt général est effectué à titre gratuit. La disposition selon laquelle le travail d'intérêt général doit être effectué pendant le temps laissé libre par les activités scolaires ou professionnelles est supprimée dans la loi pour le motif que l'intéressé ne suit pas nécessairement un enseignement ou n'exerce pas nécessairement une activité professionnelle. Le sous-amendement de M. Giet apporte une correction en la matière. L'intéressé ne peut en effet pas d'avantage être obligé d'effectuer le travail d'intérêt général pendant ses activités scolaire ou professionnelles.

L'amendement n^o 8 (Doc. n^o 1233/2) de M. Van Overberghe vise à assouplir la condition relative aux antécédents en matière de suspension.

III. VERSLAG VAN DE HEER BARZIN, RAP- PORTEUR, VAN DE BESPREKING IN DE SUBCOMMISSIE

Tijdens de bespreking in de subcommissie werden door de regering verschillende amendementen ingediend, in hoofdzaak met betrekking tot het verkort voorlichtingsrapport. De amendementen (nrs 2 en 3 van de regering en subamendement nr. 12 van de heer Giet) bepalen dat een koninklijk besluit de nadere regels zowel van de maatschappelijke enquête als van het verkort voorlichtingsrapport moeten vastleggen die door het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter en de onderzoeks- en vonnisgerechten - met uitzondering van de hoven van assisen, kunnen bevolen worden).

Het debat in de subcommissie had verder betrekking op de verplichte aanwezigheid van de beklaagde bij de uitspraak over de maatregel en handelde ook over het eventueel tegensprekelijk karakter van de maatschappelijke enquête of van het beknopt voorlichtingsrapport (amendement nr. 1 van de regering, stuk nr. 1233/2). De regering diende tevens een amendement in over de territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie (amendement nr. 5 van de regering, stuk nr. 1233/2).

De heer Van Overberghe diende een aantal amendementen in, onder meer met betrekking tot de informatie van de betrokkene over de aard van de maatregelen die kunnen opgelegd worden.

Zijn amendement nr. 6 (stuk nr. 1233/2) bepaalt tevens dat de dienstverlening en de probatie cumulatief kunnen worden opgelegd.

Amendement nr. 7 van de heer Van Overberghe (stuk nr. 1233/2) heeft betrekking op de minimum- en maximumduur van de dienstverlening en opleiding.

Voorts bepaalt dit amendement dat de dienstverlening gratis gebeurt. De bepaling dat de dienstverlening dient te gebeuren in de vrije tijd tussen school- of beroepsactiviteiten wordt uit de wet geschrapt omdat de betrokkene niet nootzakelijk onderwijs volgt of een beroepsactiviteit uitoefent. Subamendement nr. 11 van de heer Giet brengt daarin een correctie aan. De betrokkene mag immers evenmin verplicht worden de dienstverlening te verrichten tijdens zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten.

Amendement nr. 8 (stuk nr. 1233/2) van de heer Van Overberghe houdt een versoepeling in van de antecedentenevereiste inzake de opschorting.

La suspension peut encore être prononcée s'il y a eu antérieurement condamnation à six mois (au lieu de deux mois) d'emprisonnement principal.

L'amendement n° 9 de M. Van Overberghe (Doc. n° 1233/2) vise à apporter une correction technique à la loi.

L'amendement n° 10 de M. Van Overberghe (Doc. n° 1233/2) vise à assouplir la révocation de plein droit du sursis, qui passe de deux à six mois.

IV. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Landuyt demande quelle différence il y a entre le «rapport d'information» visé dans l'amendement n° 1 du gouvernement (Doc. n° 1233/2) et l'enquête sociale qui doit être effectuée dans le cadre des travaux d'intérêt général ou de la formation (article 1^{er}bis de la loi concernant la probation).

Le représentant du ministre souligne qu'il y a lieu de faire une distinction entre la probation, qui doit être considérée comme une mesure sociale et éducative, et les travaux d'intérêt général ou la formation, qui constituent une alternative à la peine d'emprisonnement, mais qui reste néanmoins une sanction, fût-elle individualisée, poursuivant elle aussi un objectif socio-éducatif.

Vu la finalité différente, il y a lieu de collecter et de traiter des informations différentes dans l'un et l'autre cas.

L'enquête sociale fournit au juge les données nécessaires concernant la situation sociale et psychosociale du prévenu lui permettant de fixer les conditions de la probation.

L'enquête réalisée par les assistants de justice ou de probation du service social du ministère de la Justice en vue de l'exécution d'un travail d'intérêt général ou d'une formation poursuit un autre objectif. Ce rapport pourrait donc se limiter à un certain nombre de données d'ordre plutôt pratique. Le rapport succinct proposé par le gouvernement contiendrait, outre des données à caractère personnel, des informations pertinentes concernant la situation sociale de l'intéressé (emploi, revenus, relation) ainsi qu'une proposition concrète en ce qui concerne la peine alternative qui pourrait éventuellement être prononcée.

Il s'avère en effet dans la pratique que l'exécution des travaux d'intérêt général pose quelquefois des problèmes pratiques dont le juge n'a pas connaissance.

Les assistants de justice devraient déjà pouvoir

De opschorting kan nog uitgesproken worden indien er een voorafgaande veroordeling was tot zes maanden (in plaats van twee maanden) hoofd-gevangenisstraf.

Amendement nr. 9 van de heer Van Overberghe (stuk nr. 1233/2) betreft een technische correctie van de wet.

Amendement nr. 10 van de heer Van Overberghe (stuk nr. 1233/2) beoogt een versoepeling van de ambtshalve herroeping van het uitstel, die van twee op zes maanden wordt gebracht.

IV. ALGEMENE BESPREKING

De heer *Landuyt* vraagt meer duidelijkheid omtrent het verschil tussen het « voorlichtingsrapport » dat door de regering wordt voorgesteld in het amendement nr 1 (Stuk nr 1233/1) en de maatschappelijke enquête die thans verplicht moet uitgevoerd worden in het kader van de dienstverlening of de opleiding (artikel 1bis van de probatiewet).

De *vertegenwoordiger van de minister* antwoordt dat er allereerst een onderscheid moet gemaakt worden tussen de probatie, die als een sociaal-educatieve maatregel moet worden beschouwd en de dienstverlening of opleiding die een alternatief vormt voor de gevangenisstraf maar die niettemin een bestraffing blijft, zij het geïndividualiseerd en eveneens met een zekere sociaal-educatieve doelstelling.

Gelet op die verschillende finaliteit moeten er in het ene en het andere geval ook andere informatie worden verzameld en verwerkt.

De maatschappelijke enquête bezorgt de rechter de nodige gegevens omtrent de maatschappelijke situatie en de psycho-sociale toestand van de verdachte, die nodig zijn om de probatievoorwaarden te kunnen opleggen.

Het onderzoek dat door de justitie- of probatieassistenten van de sociale dienst van het ministerie van justitie wordt uitgevoerd met het oog op een dienstverlening of een opleiding heeft een andere doelstelling. Dit verslag zou dus kunnen beperkt worden tot een aantal gegevens van eerder praktische aard. Het verkort rapport dat de regering voorstelt zou, naast de persoonsgegevens ook relevante informatie moeten bevatten met betrekking tot de maatschappelijke situatie van de betrokkene (werk, inkomen, relatie) en zou tevens ook een concreet voorstel kunnen doen betreffende de eventueel op te leggen alternatieve straf.

In de praktijk blijkt immers ook dat de uitvoering van de dienstverlening soms op praktische moeilijkheden stuit waar de rechter geen weet van heeft.

De justitieassistenten zouden reeds met die con-

tenir compte de ces implications concrètes en vérifiant s'il existe réellement une possibilité d'exécuter des travaux d'intérêt général et ce, à un endroit qui n'oblige pas l'intéressé à effectuer des déplacements exagérément longs.

En ce qui concerne l'ordre de grandeur, cela signifie que le rapport d'une enquête sociale, dans le cadre laquelle la famille et les proches doivent être interrogés, comptera facilement de 15 à 30 pages, tandis qu'un rapport d'information pourrait résumer toutes les informations utiles en un document de 2 à 5 pages.

Le représentant du ministre souligne qu'en 1994, le législateur a choisi d'insérer les dispositions relatives aux travaux d'intérêt général dans la loi de 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, mais qu'il faut établir une distinction nette entre ces deux formes de punition, parce que les travaux d'intérêt général et la formation sont réellement des *peines* (obligation d'effectuer un travail ou d'apprendre quelque chose) tandis que la probation est plutôt une *mesure*.

*
* *

M. Giet fait observer que le gouvernement a présenté de nombreux amendements, la plupart tendant, à l'occasion de l'examen de la loi proposée, à adapter un certain nombre d'autres dispositions de la loi du 29 juin 1964.

En tant qu'auteur de la proposition à l'examen, il constate que le gouvernement essaie de s'approprier l'initiative parlementaire. L'intervenant juge important, dans ce cas, que le gouvernement s'engage également formellement en ce qui concerne les délais dans lesquels devront être pris les arrêtés royaux qui contiendront les instructions à suivre pour la rédaction du rapport d'information succinct. Cette observation s'applique également en ce qui concerne la directive ministérielle destinée au ministère public et qui déterminera les cas dans lesquels des enquêtes devront être effectuées avant qu'un prévenu compare devant la juridiction de jugement.

Le membre souhaite également obtenir confirmation du fait que le rapport d'information permet de réaliser un gain de temps appréciable. Ce rapport pourrait-il être établi sur la base d'un formulaire standardisé?

Le représentant du ministre de la Justice répond par l'affirmative. (voir exemple à l'annexe 1). L'administration a déjà une expérience suffisante du système des travaux d'intérêt général et de la formation pour concrétiser la mise en application de cette loi dans un délai relativement bref (de un à trois mois).

crete implicaties rekening kunnen houden door vooraf na te gaan of er een werkelijke gelegenheid tot dienstverlening voorhanden is op een plaats die voor de betrokkene geen onredelijke verplaatsing vergt.

In orde van grootte komt het erop neer dat een maatschappelijke enquête, waarbij familie en naaste omgeving moeten ondervraagd worden, gemakkelijk 15 tot 30 bladzijden kan bedragen, terwijl het voorlichtingsrapport alle nuttige gegevens in een twee-tot vijftal bladzijden zou kunnen bevatten.

De vertegenwoordiger van de minister onderstreept dat de wetgever in 1994 ervoor gekozen heeft om de bepalingen betreffende de dienstverlening op te nemen in de wet van 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie maar dat er toch een duidelijk onderscheid moet gemaakt worden tussen deze twee vormen van bestraffing omdat de dienstverlening of opleiding wel degelijk *straffen* zijn (werk- of leerstraf) terwijl de probatie eerder een *maatregel* betreft.

*
* *

De heer *Giet* merkt op dat de regering tal van amendementen heeft ingediend; de meeste strekken ertoe om naar aanleiding van deze bespreking een aantal andere bepalingen van de wet van 29 juni 1964 aan te passen.

Als indiener van het wetsvoorstel stelt hij vast dat de regering het parlementair initiatief naar zich toe trekt. In dat geval lijkt het hem toch belangrijk dat de regering zich ook duidelijk verbindt met betrekking tot de termijnen waarbinnen de koninklijke besluiten moeten genomen worden, die de instructies voor het opstellen van het beknopt voorlichtingsrapport zullen vastleggen. Hetzelfde geldt voor de ministeriële richtlijn voor het openbaar ministerie die zal bepalen in welke gevallen enquêtes moeten gebeuren vooraleer een beklaagde voor de vonnisrechter verschijnt.

Het lid wenst ook de bevestiging te krijgen dat het voorlichtingsrapport een aanzienlijke tijdswinst oplevert. Zou dit rapport eventueel op basis van een standaardformulier kunnen opgesteld worden?

De vertegenwoordiger van de minister van justitie antwoordt bevestigend. (zie voorbeeld in bijlage 1). De administratie heeft reeds voldoende ervaring met het systeem van dienstverlening en opleiding om de uitvoering van deze wet ook op relatief korte termijn (een tot drie maanden) te concretiseren. Hij verwijst

Il renvoie à un document de travail intitulé «punir autrement» publié par l'administration, qui reprend pour la pratique certains modèles de rapports rédigés dans la perspective d'une peine alternative, ou d'une médiation.

*
* *

Le *président* fait observer que la réparation du dommage subi par la victime devrait être une rubrique présente dans chacun de ces rapports.

M. *Laeremans* s'associe à ces propos en faisant observer que les droits de la victime doivent faire l'objet d'une attention particulière, non seulement en cas de peines alternatives, mais aussi lorsqu'il s'agit de peines classiques.

Le *représentant du ministre* répond que, dans le cadre de la médiation pénale, la réparation matérielle par l'auteur est une condition qui doit nécessairement être remplie.

De manière plus générale, l'intervenant souligne que six expériences sont actuellement en cours dans les prisons en ce qui concerne la réparation du dommage subi par les victimes.

La difficulté réside cependant dans le fait que la plupart des auteurs ne sont pas en mesure d'indemniser leur victime. La création d'un fonds de règlement (qui indemnise la victime et se retourne ensuite contre la personne civilement responsable) permettrait de mieux remédier à cette situation que l'actuelle commission d'aide aux victimes.

M. *Verwilghen* renvoie aux arguments qui ont été avancés pour justifier l'obligation de procéder à une enquête sociale en vue de l'exécution de travaux d'intérêt général ou d'une formation. Le parlement a délibérément fait ce choix lors des travaux préparatoires de la loi du 10 février 1994, car une bonne information du juge est indispensable en la matière.

L'intervenant partage le point de vue de M. Giet, selon lequel on ne peut douter de la conscience professionnelle des magistrats. Ils déterminent le taux de la peine et ils n'hésiteront donc pas à octroyer, éventuellement à l'audience, un sursis jusqu'à une date déterminée, afin de faire procéder entre-temps à une enquête sociale.

On constate même, dans la pratique, que le sursis a déjà en soi un effet pédagogique et que le prévenu se comporte de manière exemplaire au cours de cette période intermédiaire.

Le *représentant du ministre* répète qu'un travail d'intérêt général ou une formation constitue une véritable sanction et n'est donc pas une «faveur». Le

naar een door de administratie opgesteld werkdocument« anders straffen « dat ten behoeve van de praktijk sommige modellen van verslagen, die worden opgesteld met het oog op een alternatieve bestraffing of een bemiddeling, bundelt.

*
* *

De *voorzitter* merkt op dat het herstel van de schade die door het slachtoffer geleden werd een vaste rubriek in deze verslagen zou moeten zijn.

De heer *Laeremans* sluit hierbij aan met de opmerking dat de rechten van het slachtoffer niet alleen bij alternatieve straffen maar bij elke bestraffing bijzondere aandacht moeten krijgen.

De *vertegenwoordiger van de minister* antwoordt dat bij bemiddeling in strafzaken het materieel herstel van de dader een voorwaarde is die noodzakelijk vervuld moet worden.

Meer algemeen wijst de spreker erop dat er thans 6 experimenten inzake herstel van slachtoffers in gevangenissen lopen.

Het punt is echter dat de meeste daders niet in de mogelijkheid zijn om hun slachtoffer te vergoeden. Die situatie zou kunnen opgevangen worden door de oprichting van een vereffeningsfonds (dat het slachtoffer betaalt en nadien terugvordert bij de burgerlijk aansprakelijke) dan door de huidige commissie voor hulp aan slachtoffers.

De heer *Verwilghen* verwijst naar de argumenten die ten grondslag lagen aan de verplichting om met het oog op een dienstverlening of opleiding een maatschappelijke enquête in te voeren. Het Parlement heeft bij de voorbereiding van de wet van 10 februari 1994 die optie bewust genomen omdat een goede informatie van de rechter in deze materie onontbeerlijk is.

De spreker is het eens met de heer Giet dat er niet kan getwijfeld worden aan de beroepsernst van de magistraten . Zij zijn verantwoordelijk voor de straftoemeting en ze zullen dan ook niet aarzelen om eventueel ter zitting een uitstel toe te kennen tot op een bepaalde datum om in die tussentijd een maatschappelijke enquête te laten verrichten.

In de praktijk stelt men zelfs vast dat het uitstel op zich al een pedagogisch effect heeft en dat de beklaagde zich in die tussenperiode voorbeeldig gedraagt.

De *vertegenwoordiger van de minister* herhaalt dat een dienstverlening of opleiding een echte bestraffing inhoudt en dus geen «gunst» is. De wetgever heeft

législateur n'a pas fait assez nettement cette distinction entre la probation et la peine alternative en 1994. En ce sens, la portée de la loi de 1964 a été quelque peu infléchie.

M. Landuyt estime que la distinction établie par le représentant du ministre est trop théorique. Une distinction est en outre établie selon l'origine ou la situation sociale du délinquant. Cela signifie concrètement qu'un rapport d'information succinct suffit pour un délinquant ayant commis des infractions au Code de la route qui se voit infliger un certain nombre d'heures de travaux d'intérêt général dans un service d'urgences, tandis qu'une enquête sociale doit être effectuée pour un hooligan issu d'un milieu social défavorisé.

Le membre estime que la proposition de M. Giet permettra surtout de gagner du temps et qu'elle est dès lors préférable.

Le représentant du ministre répond qu'une certaine forme de rapportage sera toujours nécessaire, entre autres, pour s'assurer des possibilités pratiques d'effectuer les travaux d'intérêt général (la personne concernée travaille-t-elle, a-t-elle charge de famille, etc.).

En réponse à une question de *Mme Herzet*, le représentant du ministre répète que ce rapport tiendra également compte des informations qui auront déjà été éventuellement rassemblées par le service de médiation pénale.

M. Laeremans demande qui assure le suivi de l'exécution des travaux d'intérêt général.

Le représentant du ministre répond que ce sont les accompagnateurs T.I.G. (actuellement une quarantaine de membres du personnel) qui s'en chargent. Cette fonction correspond à celle d'assistant de probation. À l'expiration du plan pluriannuel, le nombre total d'assistants de justice et de probation sera passé de 87 (en 1994) à 251.

*
* *

M. Bourgeois demande selon quelles modalités les personnes condamnées à des travaux d'intérêt général sont assurées.

Le représentant du ministre répond que le ministère de la Justice a contracté une assurance spéciale destinée à couvrir ces personnes pendant l'accomplissement de leurs travaux d'intérêt général. L'institution où sont effectués les travaux peut également faire assurer ces personnes par son propre assureur. L'assurance du ministère de la Justice est donc complémentaire.

Pour conclure, l'intervenant répète que le juge doit toujours être informé au moyen d'un rapport sur les possibilités existantes en matière de travaux d'intérêt général.

in 1994 dit onderscheid tussen de probatie en de alternatieve bestraffing onvoldoende gemaakt. In die zin werd de strekking van de wet van 1964 enigszins omgebogen.

De heer Landuyt vindt het door de vertegenwoordiger van de minister gemaakte onderscheid te theoretisch. Het maakt bovendien een onderscheid volgens de afkomst of de maatschappelijke positie van de delinquent. Concreet komt dit erop neer dat bijvoorbeeld voor een verkeersdelinquent die een aantal uren dienstverlening op een spoedgevallendienst opgelegd krijgt een beknopt voorlichtingsrapport volstaat, terwijl voor een hooligan, uit een zwak sociaal milieu, wel een maatschappelijke enquête verricht wordt.

Het lid meent dat het voorstel van de heer Giet vooral tijdswinst zal opleveren en daarom te verkiezen valt.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat een zekere vorm van rapportering steeds zal nodig zijn, onder meer om de praktische mogelijkheden voor de uitvoering van de dienstverlening na te gaan (werkt de betrokkene, heeft hij gezinslast...).

In antwoord op een vraag van *mevrouw Herzet* deelt de vertegenwoordiger van de minister nog mee dat dit verslag ook rekening zal houden met de gegevens die eventueel reeds door de dienst voor strafbemiddeling verzameld werden.

De heer Laeremans wenst te vernemen wie instaat voor de opvolging van de dienstverlening.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de begeleiders-dienstverleners (thans een 40-tal personeelsleden) deze taak op zich nemen. Deze functie komt overeen met die van de probatie-assistent. Het totale aantal justitie- en probatieassistenten zal bij het aflopen van het meerjarenplan, van 87 (in 1994), opgelopen zijn tot 251.

*
* *

De heer Bourgeois vraagt hoe diensverleners verzekerd zijn.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het ministerie van justitie een speciale verzekering heeft afgesloten om deze personen te verzekeren in de periode dat ze hun dienstverlening verrichten. Ook de instelling zelf kan deze persoon laten verzekeren door zijn eigen verzekeraar. De verzekering van het ministerie van justitie is dus aanvullend.

Tot besluit herhaalt de spreker dat de rechter steeds door middel van een verslag moet ingelicht worden over de mogelijkheden die er inzake dienstverlening bestaan.

Une probation-travail d'intérêt général peut par exemple consister à suivre le cours «*Slachtoffer in beeld*». La présentation de ce cours doit évidemment être adaptée au groupe cible, souvent composé de délinquants à faible niveau de formation.

M. Landuyt fait observer que, dans ce raisonnement, le rapport est plutôt conçu comme une aide pour l'assistance judiciaire, qui propose certaines possibilités au juge en fonction du nombre limité de travaux d'intérêt général et de formations disponibles.

Si l'on suivait la même procédure pour imposer une peine d'emprisonnement, les condamnations à une peine d'emprisonnement seraient beaucoup moins nombreuses en raison du manque de place dans les établissements pénitentiaires.

Le représentant du ministre répond que l'assistant de justice assiste le magistrat *en tant qu'expert*. Il ne remplace pas le magistrat et ne décide pas non plus à sa place. Le but est d'appliquer la législation de façon optimale.

M. Giet conclut de cette discussion qu'un rapport succinct serait utile dans tous les dossiers. Une enquête sociale complète n'est cependant pas réalisable, ni souhaitable, dans tous les dossiers. En revanche, un rapport d'information succinct l'est. Si nécessaire, le juge peut encore, à titre complémentaire, ordonner en séance une enquête sociale.

M. Giet présente ensuite l'amendement n° 13 (Doc. n° 1233/3) tendant à modifier l'article 1^{er} bis, § 3, de la loi concernant la probation, de manière à ce que les travaux d'intérêt général ou la formation ne puissent être ordonnés qu'après un rapport d'information succinct ou une enquête sociale, en présence du prévenu, et s'il ressort des pièces du dossier qu'il existe réellement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général ou de suivre une formation à un endroit qui n'est pas excessivement éloigné du domicile du prévenu.

L'amendement n° 14 de M. Giet (Doc. n° 1233/3) prévoit que le juge d'instruction, le ministère public et les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises peuvent faire procéder à la rédaction d'un rapport d'information succinct par un assistant de probation.

En vue de l'application éventuelle des articles 1^{er} bis, 3 et 8 de la loi concernant la probation, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, peuvent en outre faire procéder par un assistant de probation, d'office ou à la requête du délinquant, en lieu et place ou en complément au rapport d'information succinct, à une enquête sociale sur son comportement et son milieu.

Een probatie-dienstverlening kan bijvoorbeeld bestaan in het volgen van de cursus «*slachtoffer in beeld*». De methodiek van de cursus moet uiteraard aangepast worden aan de doelgroep, vaak laaggeschoolde delinquenten.

De heer Landuyt merkt op dat het verslag, in die redenering, eerder bedoeld is als een hulpmiddel voor de justitiële hulpverlening, die de rechter een aantal mogelijkheden opgeeft, gelet op het beperkte aanbod inzake dienstverlening en opleiding.

Als dezelfde werkwijze zou gevolgd worden bij het opleggen van een gevangenisstraf dan zouden er heel wat minder veroordelingen tot gevangenisstraf zijn wegens het plaatsgebrek in de strafinrichtingen.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de justitieassistent de magistraat bijstaat als *deskundige*. Hij vervangt de magistraat niet en beslist evenmin in zijn plaats. Het is alleen de bedoeling om de toepassing van de wet zo vlot mogelijk te laten verlopen.

De heer Giet besluit uit deze discussie dat een beperkt verslag nuttig zou zijn in alle dossiers. Een volledige maatschappelijke enquête is echter niet haalbaar in alle dossiers en ook niet wenselijk. Een beknopt voorlichtingsrapport is dat wel. Zo nodig kan de rechter in zitting supplementair nog een maatschappelijke enquête bevelen.

De heer Giet dient vervolgens amendement nr. 13 (stuk nr 1233) in dat artikel 1bis, § 3, van de probatiewet wijzigt in de zin dat de dienstverlening of de opleiding alleen kunnen bevolen worden na een beknopt voorlichtingsrapport, of na een in aanwezigheid van de beklaagde uitgevoerde maatschappelijke enquête, indien uit de stukken van het dossier blijkt dat de betrokkene daadwerkelijk diensten kan verlenen of een opleiding kan volgen op een plaats die niet onredelijk ver van zijn woonplaats verwijderd is.

Amendement nr 14 van de heer Giet (stuk nr 1233/3) bepaalt dat de onderzoeksrechter, het openbaar ministerie en de vonnisgerechten, met uitzondering van het hof van assisen een probatieassistent de opdracht kunnen geven om een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen.

Met het oog op de eventuele toepassing van de artikelen 1bis, 3 en 8 van de probatiewet, kunnen de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten, met uitzondering van de hoven van assisen bovendien, een probatieassistent de opdracht geven om ambtshalve of op verzoek van de delinquent, een maatschappelijke enquête uit te voeren met betrekking tot diens gedragingen en omgeving, hetzij ter vervanging, hetzij ter aanvulling van het beknopt voorlichtingsrapport.

V. VOTES

Les amendements n^{os} 1, 12 et 3 sont retirés.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 6 de M. Van Overberghe (*partim*) est adopté à l'unanimité et devient l'article 2 du texte adopté.

Le sous-amendement n^o 11 de M. Giet, l'amendement n^o 7 de M. Van Overberghe et l'amendement n^o 13 de M. Giet constituent l'article 3 du texte adopté.

Ils sont adoptés successivement à l'unanimité.

L'article 3, ainsi modifié, est également adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 2 du gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 4 du texte adopté.

L'amendement n^o 14 de M. Giet est adopté à l'unanimité et devient l'article 5 du texte adopté.

L'amendement n^o 8 de M. Van Overberghe est adopté à l'unanimité et devient l'article 6 du texte adopté.

L'amendement n^o 4 du gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 7 du texte adopté.

L'amendement n^o 9 de M. Van Overberghe est adopté à l'unanimité et devient l'article 8 du texte adopté.

L'amendement n^o 10 de M. Van Overberghe est adopté à l'unanimité et devient l'article 9 du texte adopté.

L'amendement n^o 5 du gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 10 du texte adopté.

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

J. BARZIN

Le président,

M. VERWILGHEN

V. STEMMINGEN

De amendementen nrs 1, 12 en 3 worden ingetrokken.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 6 van de heer Van Overberghe (*partim*) wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 2 van de aangenomen tekst.

Subamendement nr 11 van de heer Giet, amendement nr 7 van de heer Van Overberghe en amendement nr 13 van de heer Giet vormen artikel 3 van de aangenomen tekst.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Artikel 3, zoals geamendeerd wordt eveneens eenparig aangenomen.

Amendement nr 2 van de regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 4 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 14 van de heer Giet wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 5 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 8 van de heer Van Overberghe wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 6 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 4 van de regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 7 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 9 van de heer Van Overberghe wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 8 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 10 van de heer Van Overberghe wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 9 van de aangenomen tekst.

Amendement nr 5 van de regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 10 van de aangenomen tekst.

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

J. BARZIN

De voorzitter,

M. VERWILGHEN

ANNEXE 1

ENQUÊTE SOMMAIRE DANS LE CADRE D'UNE MESURE DE TRAVAIL D'INTERÊT GÉNÉRAL

Objectif :

Le but recherché lors d'un rapport sommaire d'information n'est pas de donner une image complète de la personnalité, de l'intégration sociale ou de la problématique de l'auteur concerné dans le cadre de la probation. Il s'agit plutôt de raccourcir l'enquête et de donner une réponse à la question concernant la peine alternative (travail d'intérêt général ou formation) afin de voir si celle-ci peut être envisagée pour l'auteur.

Points importants :

- l'opportunité d'une peine alternative
- la faisabilité d'une peine alternative
- la position de l'intéressé par rapport à la peine alternative
- l'accord de l'intéressé pour accomplir une peine alternative
- le choix de la peine alternative
- les modalités d'exécution

L'enquête doit pouvoir aborder ces différents points. Ceci pour limiter la charge de travail et pour faire le tour de la situation en peu de temps (par ex. un mois). L'enquête doit contenir des éléments pertinents qui serviront de base pour l'assistant de justice dans le cadre du suivi et de l'évaluation de la peine alternative.

Schéma

1. Données d'identification du client et situation actuelle au niveau familial

2. Situation sociale actuelle

Formation, emploi, autre activité
Contexte matériel
Problématique spécifique

3. Contexte judiciaire

Les faits et leur contexte
Situation judiciaire
Evolution depuis les faits

4. Conclusion

BIJLAGE 1

VERKORTE ENQUETES IN HET KADER VAN DIENSTVERLENING

Doelstellingen :

Het doel van dit beknopt voorlichtingsrapport is niet zozeer een volledig beeld te geven van de persoonlijkheid, de sociale integratie en de problematiek van de betreffende dader, zoals dit in het kader van de probatie-enquête gebeurt. In de eerste plaats tracht de verkorte enquête een antwoord te geven op de vraag of een alternatieve straf (werkstraf of leerstraf) kan overwogen worden voor de betreffende dader.

Aandachtspunten hierbij zijn dan ook :

- de opportuniteit van een alternatieve straf
- de haalbaarheid van een alternatieve straf
- de houding van betrokkene ten aanzien van een alternatieve straf
- het akkoord van betrokkene voor het uitvoeren van een alternatieve straf
- de keuze van de alternatieve straf
- de uitvoeringsmodaliteiten

De enquête kan rond deze aandachtspunten opgebouwd worden. Dit houdt een beperking in van de bijkomende werklast en biedt de mogelijkheid om de enquête binnen een kort tijdsbestek af te ronden (bv. één maand). De enquête moet wel relevante gegevens bevatten om als basis te fungeren voor de justitie-assistent in het kader van de opvolging en de evaluatie van de alternatieve straf.

Schema

1. Identificatiegegevens en actuele gezinssamenstelling

2. Actuele sociale situatie

Opleiding, tewerkstelling, andere activiteiten
Materiële context
Specifieke problematieken

3. Justitiële context

De feiten en hun samenhang
Gerechtelijke situatie
Evolutie sinds de feiten

4. Conclusie

5. Proposition par rapport à la peine alternative

Vision du client par rapport à une peine alternative

Possibilité

Disponibilité

Faisabilité

Proposition :

Application de la peine alternative

Motivation

Proposition de peine alternative (type,
période, durée, ...)

Refus de la peine alternative

Motivation

Proposition alternative

5. Voorstel alternatieve straf

Visie van de cliënt t.a.v. een alternatieve straf

Mogelijkheden

Beschikbaarheid

Haalbaarheid

Voorstel :

Toepassing alternatieve straf

Motivatie

Voorgestelde alternatieve straf

(soort, periode, uren, ...)

Afwijzing alternatieve straf

Motivatie

Alternatief voorstel



ANNEXE 2

**RAPPORT FAIT AU NOM DE LA
SOUS-COMMISSION DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)**

**PAR
M. Jean BARZIN**

- (1) Composition de la sous-commission :
Président : M. Vandenbossche (D.)

A. — Titulaires

C.V.P. M. Vandeurzen,
P.S. M. Giet,
V.L.D. M. Verwilghen
S.P. M. Vandenbossche,
P.R.L.- M. Barzin,
F.D.F.
P.S.C. M. du Bus de Warnaffe,
V.B. M. Laeremans,
Agalev/M. Lozie
Ecolo

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre sous-commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 11 juin, 9 juillet et 10 décembre 1998.

**I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. GIET,
AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI**

L'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation prévoit que la mise à l'épreuve d'un délinquant se réalise par la suspension du prononcé de la condamnation ou par les sursis à l'exécution des peines. Ce même article précise que cette suspension ou ces sursis peuvent être assortis de conditions, qui peuvent consister en l'obligation d'exécuter des travaux d'intérêt général d'une durée de 20 heures au moins et de 240 heures au plus ou de suivre une formation déterminée.

En d'autres termes, il s'agit de peines de substitution que le juge peut infliger lorsqu'il s'agit de certaines formes bénignes de délinquance, pour lesquelles une peine effective d'emprisonnement n'est souvent pas la sanction la plus appropriée. On peut citer à cet égard comme exemple le cas du jeune qui, en état d'ébriété ou d'imprégnation alcoolique, a provoqué un accident ayant entraîné des blessures graves et qui, en guise de sanction, doit accomplir un stage dans le service des urgences d'un hôpital.

BIJLAGE 2

**VERSLAG UITGEBRACHT DOOR DE
SUBCOMMISSIE VAN DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Jean BARZIN**

- (1) Samenstelling van de subcommissie :
Voorzitter : H. Vandenbossche (D.)

A. — Vaste leden

C.V.P. H. Vandeurzen,
P.S. H. Giet,
V.L.D. H. Verwilghen
S.P. H. Vandenbossche,
P.R.L.- H. Barzin,
F.D.F.
P.S.C. H. du Bus de Warnaffe,
V.B. H. Laeremans,
Agalev/H. Lozie
Ecolo

DAMES EN HEREN,

De subcommissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens de vergaderingen van 11 juni, 9 juli en 10 december 1998.

**I. INLEIDING VAN DE HEER GIET, INDIE-
NER VAN HET WETSVOORSTEL**

Artikel 1 van de wet van 26 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie bepaalt dat aan een delinquent een proeftijd kan worden toegestaan door de uitspraak van de veroordeling op te schorten of door de tenuitvoerlegging van de straffen uit te stellen. In datzelfde artikel wordt gepreciseerd dat aan die opschorting of aan dat uitstel voorwaarden kunnen worden verbonden, die kunnen bestaan in het verrichten van dienstverlening voor een duur van ten minste 20 en ten hoogste 240 uur of het volgen van een bepaalde opleiding.

Het betreft met andere woorden alternatieve sancties die de rechter kan opleggen als reactie op bepaalde lichtere vormen van delinquentie, waarvoor een effectieve gevangenisstraf vaak niet de meest adequate sanctie is. Als voorbeeld kan het geval worden aangehaald van de jongere die in staat van dronkenschap of alcoholintoxicatie een ongeval met zware verwondingen heeft veroorzaakt en die als sanctie een «stage» moet volbrengen in een dienst spoedgevallen van een ziekenhuis.

De nombreux magistrats souhaitent recourir à ce système de sanctions alternatives, mais se heurtent à un problème pratique lorsqu'il s'agit des travaux d'intérêt général: dans le cadre de la loi sur la probation, le travail d'intérêt général ne peut être ordonné qu'après enquête sociale. Si celle-ci n'a pas été ordonnée par le parquet, par le juge d'instruction ou par la juridiction d'instruction, elle devra l'être par la juridiction de jugement. Cela signifie que l'affaire sera reportée de plusieurs mois.

Dans la pratique, l'obligation d'ordonner une enquête sociale se révèle être un frein au développement de la mesure alternative que constitue le travail d'intérêt général. Les magistrats, les assistants de probation et les autres professionnels concernée par la probation sont tous d'accord là-dessus.

La proposition de loi à l'examen vise dès lors à rendre l'enquête sociale facultative. Les informations nécessaires en vue d'imposer une sanction alternative pourront être recueillies grâce à la présence du délinquant à l'audience et au dialogue qui pourra avoir lieu à ce moment entre le juge et le délinquant.

S'ils le jugent utile, le ministère public, le juge d'instruction et les juridictions d'instruction et de jugement doivent cependant pouvoir ordonner qu'un assistant de probation réalise une enquête sociale. L'article 3 de la proposition de loi à l'examen vise dès lors à supprimer la condition selon laquelle une enquête sociale ne peut être menée qu'à la requête de l'inculpé ou avec son accord.

Grâce à la suppression de l'obligation de procéder à une enquête sociale, les tribunaux ne seront en outre plus tenus d'ordonner une enquête sociale dans les affaires où une telle enquête a déjà été menée dans le cadre d'une médiation pénale effectuée par le ministère public.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le représentant du ministre reconnaît que la loi du 29 juin 1964 concernant la probation, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 février 1994, doit être améliorée sur certains points. Telle est d'ailleurs la conclusion du groupe de travail constitué au sein du département de la Justice et composé d'assistants de probation, de substituts, de juges et de fonctionnaires du département.

Le gouvernement présente un certain nombre d'amendements qui reprennent des propositions formulées par ce groupe de travail.

Vele magistraten wensen op dit systeem van alternatieve sancties een beroep te doen, maar stuiten wat de dienstverlening betreft op een praktische moeilijkheid: in het kader van de probatiewet kan dienstverlening enkel worden bevolen na een sociaal onderzoek. Is dat niet bevolen door het parket, door de onderzoeksrechter of het onderzoeksgerecht, dan zal dat dus alsnog moeten gebeuren door het vonnisgerecht. Dat brengt met zich dat de zaak voor meerdere maanden moet worden uitgesteld.

De verplichting om een sociaal onderzoek te gelasten blijkt in de praktijk dan ook een remmende factor in de verdere ontwikkeling van de alternatieve maatregel van dienstverlening. Daarover zijn magistraten, probatieassistenten en andere bij de probatie betrokken beroepsmensen het eens.

Het wetsvoorstel strekt er bijgevolg toe het sociaal onderzoek facultatief te maken. Inlichtingen die nuttig zijn met het oog op het opleggen van een alternatieve sanctie kunnen worden bijeengebracht door de aanwezigheid van de delinquent en door de dialoog die ter terechtzitting tussen de rechter en de delinquent kan ontstaan.

Indien zij zulks nuttig achten, moeten het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter en de onderzoeks- en vonnisgerechten evenwel op eigen initiatief een sociaal onderzoek door een probatieassistent kunnen doen instellen. Artikel 3 van het wetsvoorstel beoogt daarom de schrapping van de voorwaarde dat de maatschappelijke enquête enkel op verzoek van de verdachte of met zijn instemming kan worden ingesteld.

Het wegvallen van het verplicht sociaal onderzoek heeft als bijkomend voordeel dat de rechtbanken niet langer verplicht zullen zijn een sociaal onderzoek te bevelen in zaken waarin dat reeds gebeurd is naar aanleiding van een strafbemiddeling door het openbaar ministerie.

II. ALGEMENE BESPREKING

De vertegenwoordiger van de minister erkent dat de probatiewet van 29 juni 1964, zoals gewijzigd bij de wet van 10 februari 1994, op bepaalde punten moet worden verbeterd. Dat is trouwens de conclusie van de werkgroep die binnen het departement van Justitie werd opgericht en die samengesteld was uit probatieassistenten, substituten, rechters en ambtenaren van het departement.

Door de regering worden een aantal amendementen ingediend die voorstellen van deze werkgroep overnemen.

Pour ce qui est du contenu de la proposition de loi, l'intervenant estime qu'il faut partir du principe qu'avant d'imposer des travaux d'intérêt général ou une formation, le juge doit connaître la personnalité et l'état d'esprit du délinquant.

Il faut donc, en tout état de cause, une enquête préalable.

Étant donné qu'une enquête sociale peut prendre beaucoup de temps, il est proposé, dans les amendements, que la mesure alternative puisse également être imposée après présentation d'un rapport d'information succinct. Cette mesure devrait permettre d'accélérer la procédure.

Ces amendements seront commentés plus longuement dans le cadre de la discussion des articles.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Art. 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 1^{er}bis (nouveau)

M. Van Overberghe présente un amendement (n° 6, Doc. n° 1233/2) tendant à apporter les modifications suivantes à l'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation:

1° au § 1^{er}, les mots «d'un délinquant» sont remplacés par les mots «d'un inculpé ou d'un condamné».

Les mots «inculpé» et «condamné» sont juridiquement plus corrects que la notion de «délinquant», qui relève de la criminologie;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par une disposition prévoyant que si une suspension probatoire ou un sursis probatoire est envisagé, la juridiction de jugement ou d'instruction est tenue d'informer l'inculpé, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle mesure.

La probation étant une mesure socio-éducative, il importe au plus haut point que l'intéressé soit dûment informé;

3° le § 2, alinéa 2, est remplacé par une nouvelle disposition visant à préciser explicitement que le travail d'intérêt général et la formation peuvent être imposés cumulativement et peuvent également être imposés en cas d'emprisonnement effectif qui n'exécède pas la détention préventive déjà subie.

Cette disposition doit étendre le champ d'application de la probation et uniformiser son application.

Wat de inhoud van het wetsvoorstel zelf betreft, moet het uitgangspunt volgens de spreker zijn dat de rechter, alvorens dienstverlening of opleiding te bevelen, de persoonlijkheid en de ingesteldheid van de delinquent moet kennen.

Dit vereist in elk geval een voorafgaand onderzoek.

Omdat een maatschappelijke enquête heel wat tijd in beslag kan nemen, wordt in de amendementen voorgesteld dat de alternatieve maatregel ook kan worden opgelegd na een beknopt voorlichtingsrapport. Dit moet de procedure versnellen.

Deze amendementen worden in de artikelsgewijze bespreking nader toegelicht.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 1bis (nieuw)

De h. Van Overberghe dient een amendement (nr 6, Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend in artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in § 1, de woorden «een delinquent» vervangen door de woorden «een verdachte of een veroordeelde».

De woorden «verdachte» en «veroordeelde» zijn juridisch correcter dan het criminologisch begrip «delinquent»;

2° § 2, eerste lid, aanvullen met de bepaling volgens welke, indien probatieopschorting of probatieuitstel wordt overwogen, het vonnis- of onderzoeksgerecht, vóór de sluiting van de debatten, de verdachte moet inlichten over de draagwijdte van de maatregel.

De probatie is namelijk een sociaal-educatieve maatregel waarbij het van groot belang is dat de betrokkene degelijk geïnformeerd wordt;

3° § 2, tweede lid, vervangen door een nieuwe bepaling die duidelijk stelt dat dienstverlening en opleiding samen kunnen worden opgelegd en ook kunnen worden opgelegd indien een effectieve gevangenisstraf wordt uitgesproken die hoogstens gelijk is aan de reeds ondergane voorhechtenis.

Deze bepaling moet het toepassingsgebied van de probatie verruimen en de toepassing uniformiseren.

Si l'on interprète strictement la loi pénale, aucun travail d'intérêt général ni aucune formation ne peuvent être ordonnés si l'inculpé a déjà subi une détention préventive. Certains juges refusent la proposition d'imposer un travail d'intérêt général, même si la détention préventive a été de très courte durée. D'autres juges acceptent la proposition si la détention préventive n'a pas duré plus de quelques jours.

Un membre fait observer que par suite de la modification proposée au 1°, un inculpé devrait subir une mise à l'épreuve. Ceci n'étant pas correct, il propose de maintenir la notion de «délinquant».

L'auteur retire cette proposition de modification (amendement n° 6, 1°).

Le représentant du ministre marque son accord sur les autres modifications.

Dans certains cas, le travail d'intérêt général et la formation doivent être imposés cumulativement afin d'accroître l'efficacité de la mesure.

Ces deux mesures doivent également pouvoir être prises lorsque l'emprisonnement effectif prononcé est égal à la durée de la détention préventive.

La sous-commission se rallie à ce point de vue.

Art. 1^{er}ter (nouveau)

M. Van Overberghe présente un amendement (n° 7, Doc. n° 1233/2) tendant :

1° à remplacer l'article 1^{er}bis, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 par une nouvelle disposition.

Cette disposition précise la durée du travail d'intérêt général et de la formation, qui ne peut être inférieure à 20 heures ni supérieure à 240 heures, même si les deux mesures sont imposées conjointement. Il est également prévu qu'il peut être tenu compte des intérêts des victimes.

La disposition qui prévoit que les travaux d'intérêt général doivent être accomplis pendant le temps laissé libre par les activités scolaires ou professionnelles est supprimée, parce que tous les prestataires ne suivent pas un enseignement et tous n'exercent pas une activité professionnelle;

2° à préciser, dans l'article 1^{er}bis, § 2, de la loi du 29 juin 1964, que les travaux d'intérêt général sont effectués à titre gratuit.

Un membre fait observer que l'objectif ne peut être que l'intéressé interrompe ses activités scolaires ou

Vanuit een strikte interpretatie van de strafwet kan zonder wetwijziging geen dienstverlening of opleiding worden uitgesproken in het geval een beklaagde reeds een voorlopige hechtenis heeft ondergaan. Sommige rechters weigeren het voorstel tot dienstverlening, zelfs in het geval van een zeer korte voorlopige hechtenis. Andere rechters aanvaarden het voorstel indien de voorlopige hechtenis slechts enkele dagen bedraagt.

Een lid doet opmerken dat door de wijziging voorgesteld in het 1° een proeftijd zou worden opgelegd aan een verdachte. Dit is niet correct en hij stelt voor het begrip «delinquent» te behouden.

De indiener trekt dit voorstel tot wijziging in (amendement nr 6, 1°).

De vertegenwoordiger van de minister is het eens met de andere wijzigingen.

Dienstverlening en opleiding moeten in bepaalde gevallen samen worden opgelegd om de effectiviteit van de maatregel te verhogen.

Beide maatregelen moeten ook mogelijk zijn indien de effectieve gevangenisstraf die wordt uitgesproken gelijk is aan de duur van de voorlopige hechtenis.

De subcommissie sluit zich hierbij aan.

Artikel 1ter (nieuw)

De h. Van Overberghe dient een amendement (nr 7, Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend :

1° artikel 1bis, § 1, van de wet van 29 juni 1964 door een nieuwe bepaling te vervangen.

Hierin wordt de duur van de dienstverlening en van de opleiding gepreciseerd. Deze moet minstens 20 uur en maximum 240 uur bedragen, ook indien ze samen worden opgelegd. Er wordt eveneens aan toegevoegd dat rekening kan worden gehouden met de belangen van de slachtoffers.

De bepaling dat de dienstverlening in de vrije tijd tussen de school- of beroepsactiviteiten moet worden verricht, wordt weggelaten omdat niet iedereen onderwijs volgt of een beroepsactiviteit uitoefent;

2° in artikel 1bis, § 2, tweede lid van de wet van 29 juni 1964 te preciseren dat de dienstverlening kosteloos wordt verricht.

Een lid wijst erop dat het toch niet de bedoeling kan zijn dat de betrokkene zijn school- of beroeps-

professionnelles pour suivre une formation ou accomplir des travaux d'intérêt général.

Le représentant du ministre indique qu'il convient d'éviter que ceux qui ne suivent pas un enseignement ou n'exercent pas d'activités professionnelles soient exclus de l'application de cette peine alternative. Une application stricte du texte actuel peut aboutir à une telle exclusion. Il ne peut évidemment en être ainsi.

Un membre considère qu'il est superflu de préciser que les travaux d'intérêt général sont effectués à titre gratuit. Le contraire serait anormal.

L'auteur de l'amendement estime que le risque existe qu'un condamné conteste le caractère gratuit des travaux d'intérêt général qui lui sont imposés. Afin d'éviter toute discussion à ce sujet, il est préférable de reprendre explicitement cette disposition dans la loi.

Le représentant du ministre fait observer que cette disposition figure déjà dans l'actuel article 1er bis, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 («celui-ci les accomplit gratuitement»).

M. Giet présente un amendement (n° 11, sous-amendement à l'amendement n° 7, Doc n° 1233/2) tendant à compléter l'amendement n° 7 par une disposition prévoyant que les travaux d'intérêt général sont accomplis gratuitement pendant le temps laissé libre par les éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

La sous-commission marque son accord sur cette modification.

Art. 2

Le gouvernement présente un amendement (n° 1, Doc. n° 1233/2) visant à remplacer l'article 1er bis, § 3, de la loi du 29 juin 1964 par une nouvelle disposition prévoyant que:

- les travaux d'intérêt général ou la formation ne peuvent être ordonnés qu'en présence de l'inculpé et après une enquête sociale ou un rapport d'information succinct;
- les pièces du dossier doivent attester qu'il existe réellement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général à un endroit qui n'exige pas de déplacements excessifs pour l'intéressé.

Un membre estime que le juge doit connaître la motivation et le sens de la norme de l'inculpé avant d'imposer une peine de substitution. Une enquête sociale s'impose toujours. Le membre peut par conséquent marquer son accord sur cet amendement du gouvernement.

activiteiten moet stopzetten om de opleiding of de dienstverlening te kunnen verrichten.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat moet vermeden worden dat diegenen die geen onderwijs volgen of een beroepsactiviteit uitoefenen van de toepassing van deze alternatieve strafmaatregel zouden worden uitgesloten. Een strikte toepassing van de huidige tekst kan hiertoe aanleiding geven. Dit kan uiteraard niet de bedoeling zijn.

Een lid vindt de toevoeging dat de dienstverlening kosteloos moet worden verricht overbodig. Het tegendeel zou abnormaal zijn.

De indiener van het amendement is van oordeel dat het niet denkbeeldig is dat een veroordeelde het kosteloos karakter van de opgelegde dienstverlening zou betwisten. Om iedere discussie hierover uit te sluiten is het beter deze bepaling uitdrukkelijk in de wet op te nemen.

De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat in het huidige artikel 1bis, § 1, van de wet van 29 juni 1964 deze bepaling reeds voorkomt («deze laatste wordt niet bezoldigd voor de dienstverlening»).

De h. Giet dient een amendement nr 11 in (sub-amendement op amendement nr 7, Stuk nr. 1233/2) ertoe strekkend amendement nr 7 aan te vullen met de bepaling die stelt dat de dienstverlening of opleiding kosteloos wordt verricht in de vrije tijd tussen de eventuele school- of beroepsactiviteiten.

De subcommissie gaat met deze wijziging akkoord.

Art. 2

De regering dient een amendement (nr 1, Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend artikel 1bis, § 3, van de wet van 29 juni 1964 door een nieuwe bepaling te vervangen.

Volgens deze bepaling :

- kunnen dienstverlening of opleiding alleen bevoelen worden in aanwezigheid van de verdachte en slechts na een maatschappelijke enquête of een beknopt voorlichtingsrapport;
- moet uit de stukken van het dossier blijken dat er werkelijk gelegenheid tot dienstverlening voorhanden is op een plaats die voor betrokkene geen onredelijke verplaatsing vergt.

Een lid meent dat de rechter, vooraleer een alternatieve straf op te leggen, de motivatie en het normbesef van de verdachte moet kennen. Een maatschappelijk onderzoek is steeds aangewezen. Hij kan zich derhalve akkoord verklaren met dit regeringsamendement.

Un membre demande quelle sera la différence entre une enquête sociale et un rapport d'information succinct.

Le représentant du ministre répond que les modalités seront fixées par arrêté royal.

Il ajoute qu'un rapport d'information succinct pourrait s'inscrire dans le prolongement d'un rapport qui aurait, par exemple, été rédigé dans le cadre de la médiation pénale. Cela permettrait de gagner pas mal de temps.

Un autre membre précise que par le passé, les enquêtes sociales avaient souvent un caractère confidentiel. Il ne convient pas que les résultats de ces enquêtes ne soient portés qu'à la connaissance du juge. L'inculpé doit en être informé. La décision du juge ne peut dépendre uniquement de l'appréciation, parfois subjective, d'un assistant social.

Le représentant du ministre explique que les travaux d'intérêt général ou la formation ne peuvent être ordonnés qu'en présence de l'inculpé. Cela signifie que l'enquête sociale ou le rapport d'information succinct fera partie du dossier répressif et que l'inculpé aura dès lors l'occasion de prendre connaissance de ces pièces et d'y réagir.

Le membre estime que cette possibilité ne suffit pas. Il propose que le rapport soit communiqué préalablement à l'inculpé afin que ce dernier puisse y réagir avant l'audience.

Une autre solution pourrait consister à permettre à l'intéressé de réagir avant que l'assistant de justice achève son enquête et transmette son rapport au magistrat.

Cette solution est sans doute préférable, parce que le juge n'est souvent pas enclin à mettre en doute le rapport. Il lui paraît dès lors préférable de permettre à l'inculpé de contester certaines conclusions avant le dépôt du rapport définitif. L'assistant de justice peut en tenir compte et éventuellement insérer des éléments complémentaires dans son enquête.

Le représentant du ministre fait sienne cette suggestion. S'il est adopté, ce régime pourra être précisé par la voie d'un arrêté d'exécution.

Un membre demande si le juge décidera seul de la nature du travail d'intérêt général ou de la formation ou si le délinquant aura d'une façon ou d'une autre, son mot à dire. Le délinquant aura-t-il, par exemple, la possibilité de faire savoir qu'il préfère ne

Een lid vraagt wat het verschil zal zijn tussen een maatschappelijke enquête en een beknopt voorlichtingsrapport.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de nadere regels in een koninklijk besluit zullen worden vastgelegd.

Hij voegt eraan toe dat een beknopt voorlichtingsrapport zou kunnen voortbouwen op een verslag dat bijvoorbeeld in het kader van de bemiddeling in strafzaken zou zijn opgemaakt. Dit zou een grote tijdsbesparing betekenen.

Een ander lid wijst erop dat de maatschappelijke enquêtes in het verleden vaak een vertrouwelijk karakter hadden. De resultaten van die enquêtes voorhouden aan de rechter is geen goede oplossing. De verdachte moet hiervan in kennis worden gesteld. De beslissing van de rechter mag niet alleen afhangen van de soms subjectieve appreciatie van een maatschappelijk assistent.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat de maatregel van dienstverlening of opleiding enkel kan bevolen worden in aanwezigheid van de verdachte. Dit betekent dat de maatschappelijke enquête of het beknopt voorlichtingsrapport deel zal uitmaken van het strafdossier en dat de verdachte aldus de gelegenheid zal hebben van deze stukken kennis te nemen en erop te reageren.

Volgens *het lid* volstaat dit niet. Hij stelt voor om het verslag vooraf aan de verdachte mede te delen om hem aldus de mogelijkheid te geven hierop te reageren vóór de terechtzitting.

Een andere oplossing zou er kunnen in bestaan dat de betrokkene de gelegenheid krijgt te reageren alvorens de justitieassistent zijn onderzoek afsluit en zijn verslag aan de magistraat verzendt.

Deze oplossing is wellicht meer aangewezen omdat de rechter vaak niet geneigd is om het verslag in twijfel te trekken. Het lijkt hem derhalve beter de verdachte de mogelijkheid te geven bepaalde conclusies te betwisten vooraleer het verslag definitief is. De justitieassistent kan hiermee dan rekening houden en eventueel bijkomende elementen in zijn onderzoek betrekken.

De vertegenwoordiger van de minister vindt dit een goede suggestie. Indien voor die regeling gekozen wordt kan dit in het uitvoeringsbesluit nader worden uitgewerkt.

Een lid vraagt of de rechter alleen zal beslissen over de aard van de dienstverlening of van de opleiding? Of zal de delinquent op één of andere wijze inspraak hebben. Zal de delinquent bijvoorbeeld te kennen kunnen geven dat hij bezwaar heeft om in een

pas accomplir le travail d'intérêt général dans un établissement déterminé.

Le représentant du ministre répond que la décision sera prise par le juge seul. Il va de soi que l'intéressé doit marquer son accord sur la décision. Dans le cas contraire, il est inutile d'imposer une mesure socio-éducative.

L'article 3 de la loi du 29 juin 1964 dispose au demeurant que «La suspension peut être ordonnée, de l'accord de l'inculpé, par les juridictions de jugement,...».

Art. 2bis (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement (n° 2, Doc. n° 1233/2) visant à compléter l'intitulé du chapitre II de la loi du 29 juin 1964 par les mots «et rapport d'information succinct».

Art. 3

Le gouvernement présente un amendement (n° 3, Doc. n° 1233/2) visant à remplacer l'article 2 de la loi du 29 juin 1964 par une nouvelle disposition.

Cette disposition prévoit qu'un arrêté royal précisera les règles relatives à l'enquête sociale et au rapport d'information succinct (règles qui concernent le contenu de ces rapports et le délai dans lequel ceux-ci doivent être présentés).

Un membre fait observer que dans la première phrase il convient également de faire référence à l'article 1^{er} bis de la loi du 29 juin 1964.

M. Giet présente un amendement (n° 12 - sous-amendement à l'amendement n° 3, Doc. n° 1233/2) visant à adapter le texte de cet amendement en ce sens.

La sous-commission souscrit à ces amendements.

Art. 3bis (nouveau)

L'amendement n° 4 du gouvernement (Doc. n° 1233/2) tendant à insérer un article 3bis (nouveau) vise à remplacer l'article 10, dernier alinéa, de la loi du 29 juin 1964 par une nouvelle disposition.

Cette disposition permet de mieux régler la compétence territoriale:

- lorsqu'une personne se voit imposer une nouvelle mesure probatoire pendant le délai d'épreuve d'une mesure probatoire qui lui a été imposée précédem-

bepaalde instelling dienstverlening te verrichten.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de beslissing alleen door de rechter zal worden genomen. De betrokkene moet uiteraard met de maatregel akkoord gaan. Het opleggen van een sociaal-educatieve maatregel heeft anders geen enkele zin.

Artikel 3 van de wet van 29 juni 1964 stelt trouwens :

«De opschorting kan, met instemming van de verdachte, door de vonnisgerechten, ... worden gelast ...».

Art. 2bis (nieuw)

De regering dient een amendement (nr 2, Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend het opschrift van hoofdstuk II van de wet van 29 juni 1964 aan te vullen met de woorden «en beknopt voorlichtingsrapport».

Art. 3

De regering dient een amendement (nr 3, Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend artikel 2 van de wet van 29 juni 1964 door een nieuwe bepaling te vervangen.

Deze bepaling stelt dat de regels betreffende de maatschappelijke enquête en het beknopt voorlichtingsrapport in een koninklijk besluit nader zullen worden vastgesteld (regels met betrekking tot de inhoud en de periode waarbinnen deze verslagen moeten worden ingediend).

Een lid merkt op dat in de eerste zin ook dient verwezen te worden naar het artikel 1bis van de wet van 29 juni 1964.

De h. Giet dient een amendement nr 12 (sub-amendement op amendement nr 3, Stuk nr. 1233/2) in ten einde de tekst in die zin aan te passen.

De subcommissie is het met deze amendementen eens.

Art. 3bis (nieuw)

Het amendement nr 4 van de regering (Stuk nr. 1233/2) tot invoeging van een artikel 3bis (nieuw) strekt ertoe artikel 10, laatste lid, van de wet van 29 juni 1964 door een nieuwe bepaling te vervangen.

Hierin wordt de territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie beter geregeld :

-indien aan een persoon tijdens de proeftijd van een eerder opgelegde probatiemaatregel een nieuwe probatiemaatregel wordt opgelegd, dan wordt de aan-

ment, la commission de probation initialement compétente territorialement est également compétente pour cette nouvelle mesure probatoire;

- si le condamné change de lieu de résidence et qu'il en fait la demande, la compétence peut être transférée à la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

Le représentant du ministre souligne qu'il n'est pas opportun qu'une personne soit suivie par deux commissions de probation différentes ni qu'elle soit obligée de faire de longs déplacements à la suite d'un changement de domicile.

M. Van Overberghe présente un amendement (n° 8, Doc. n° 1233/2) tendant à insérer un article 3bis (nouveau) visant à remplacer, dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 juin 1964, les mots «à un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux mois» par les mots «à un emprisonnement principal de plus de six mois».

L'auteur considère que la suspension du prononcé de la condamnation pourra ainsi être ordonnée lorsque le prévenu n'a pas été condamné antérieurement à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de six mois (au lieu de la durée de deux mois prévue actuellement).

Cet amendement constitue un assouplissement de la condition relative aux antécédents en matière de suspension. Il arrive régulièrement qu'un juge veuille ordonner la suspension, mais qu'il ne soit pas en mesure de le faire parce que l'intéressé a été condamné antérieurement à un emprisonnement de plus de deux mois.

Il s'indique en outre de supprimer le mot «correctionnel».

La disposition actuelle ne peut en effet être appliquée lorsqu'il s'agit d'un emprisonnement principal «correctionnalisé». Il est dès lors préférable de parler uniquement d'emprisonnement principal.

Les amendements n°s 4 et 8 ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 3ter (nouveau)

L'amendement n° 5 du gouvernement (Doc. n° 1233/2) vise à insérer un article 3ter (nouveau) prévoyant que la commission de probation qui était territorialement compétente le reste à l'égard des inculpés et condamnés qui ont bénéficié d'une suspension probatoire ou d'un sursis probatoire avant l'entrée en vigueur de la loi.

vankelijk territoriale bevoegde probatiecommissie ook bevoegd voor de nieuwe maatregel;

-ingeval van wijziging van verblijfplaats van de veroordeelde kan de probatiecommissie, indien betrokkene hierom verzoekt, de bevoegdheid overdragen aan de commissie van de nieuwe verblijfplaats.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat het niet aangewezen is om een persoon door twee verschillende probatiecommissies te laten volgen of om hem verre verplaatsingen te laten maken ingeval hij van woonplaats verandert.

De h. Van Overberghe dient een amendement nr 8, (Stuk nr. 1233/2) tot invoeging van een artikel 3bis (nieuw) in ertoe strekkend in artikel 3, eerste lid, van de wet van 29 juni 1964, de woorden «een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan twee maanden» te vervangen door de woorden «een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden».

Volgens *de indiener* kan hierdoor de opschorting van de uitspraak van de veroordeling worden gelast indien de beklaagde nog niet veroordeeld is tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden (in plaats van de huidige duur van twee maanden).

Dit amendement houdt een versoepeling van de antecedentenvereiste inzake de opschorting in. Het gebeurt regelmatig dat de rechter de opschorting wenst uit te spreken maar dit niet kan omdat de betrokkene vroeger tot een gevangenisstraf van meer dan twee maanden werd veroordeeld.

Het is bovendien aangewezen om het woord «correctionele» weg te laten.

De huidige bepaling kan immers niet worden toegepast indien er sprake is van «gecorrectionaliseerde» hoofdgevangenisstraf. Het is dus beter om alleen van hoofdgevangenisstraf te spreken.

De amendementen nrs 4 en 8 geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 3ter (nieuw)

Het amendement nr 5 van de regering (Stuk nr. 1233/2) voegt een artikel 3ter (nieuw) in dat bepaalt dat voor de verdachten en veroordeelden aan wie vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet, probatieopschorting of probatieuitstel is verleend, de probatiecommissie die territoriaal bevoegd is bij de inwerkingtreding van de wet, verder bevoegd blijft.

Cet amendement découle de l'amendement n° 4 du gouvernement.

L'amendement n° 9 de M. Van Overberghe (Doc. n° 1233/2) insérant un article 3ter (nouveau) vise à supprimer le mot «correctionnel» dans l'article 13, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964.

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 8 visant à insérer un article 3bis.

La sous-commission marque son accord sur les amendements n° 5 et 9.

Art. 3quater (nouveau)

M. Van Overberghe présente un amendement (n° 10, Doc. n° 1233/2) visant à apporter les modifications suivantes à l'article 14 de la loi du 29 juin 1964:

- au § 1^{er}, remplacer les mots «à un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux mois» par les mots «à un emprisonnement correctionnel principal de plus de six mois».

Cela signifie que le sursis d'exécution de la peine sera révoqué *de plein droit* si, au cours du délai d'épreuve, une nouvelle infraction entraînant une condamnation à un emprisonnement principal de plus de six mois (au lieu de deux mois aujourd'hui) est commise.

Il s'agit en l'occurrence d'un assouplissement de la révocation de plein droit du sursis.

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 8;

- insérer un § 1^{erbis} disposant que le sursis *peut* être révoqué si une nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve a entraîné une condamnation à un emprisonnement principal d'un mois au moins et de six mois au plus.

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Le rapporteur,

J. BARZIN

Le président,

D. VANDENBOSSCHE

Dit amendement vloeit voort uit het amendement nr 4 van de regering.

Het amendement nr 9 van de h. Van Overberghe (Stuk nr. 1233/2) tot invoeging van een artikel 3ter (nieuw) strekt ertoe in artikel 13, § 1, van de wet van 29 juni 1964, het woord «correctionele» te schrappen.

De indiener verwijst naar de verantwoording gegeven bij zijn amendement nr 8 tot invoeging van een artikel 3bis.

De subcommissie stemt in met de amendementen nrs 5 en 9.

Art. 3quater (nieuw)

De h. Van Overberghe dient een amendement nr 10 (Stuk nr. 1233/2) in ertoe strekkend in artikel 14 van de wet van 29 juni 1964 volgende wijzigingen aan te brengen :

- in § 1, de woorden «correctionele hoofd-gevangenisstraf van meer dan twee maanden» vervangen door de woorden «hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden».

Dit houdt in dat het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf maar *van rechtswege* zal worden herroepen indien gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf is gepleegd dat leidt tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden (in plaats van de huidige twee maanden);

Het gaat hier om een versoepeling van de ambts-halve herroeping van het uitstel.

De indiener verwijst naar de verantwoording gegeven bij zijn amendement nr 8;

- een § 1bis invoegen die stelt dat het uitstel *kan* worden herroepen indien gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf is gepleegd dat een veroordeling tot een hoofdgevangenisstraf van ten minste één maand en ten hoogste zes maanden ten gevolge heeft.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De rapporteur,

J. BARZIN

De voorzitter,

D. VANDENBOSSCHE